

Māori (te reo Māori)

Sinhala ( )

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i  
te Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou  
Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te  
Atua, me te huihuinga o te Wairua  
Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatiai

E oku teina, kia mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na reira i faaineine  
ia tatou iho no te haamana'oraa i  
te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa  
Ki a koutou, e oku teina, kua tino  
hara ahau, I aku whakaaro me aku  
kupu, I roto i aku mahi i mahia e  
au, i roto i aku mahi, na roto i taku  
he, na roto i taku he, na roto i taku  
he tino kino; Na reira ahau i tono  
ai kia manaakitia a Meri-wahine,  
nga anahera katoa me te hunga  
tapu, ko koutou, e oku teina, Hei  
inoi mo ahau ki a Ihowa, ki to  
matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki  
a matou, Murua o tatou hara, ka  
kawe mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

INDITHIED ACT

( ),

y

Māori (te reo Māori)

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a  
he rongo mau ki runga ki te  
whenua ki te hunga e pai ana te  
whakaaro. Ka mihi matou ki a koe,  
ka manaaki matou ki a koe, aroha  
matou ki a koe, ka whakanui  
matou i a koe, ka whakawhetai  
matou ki a koe mo tou kororia nui,  
E te Ariki, te Atua, te Kingi o te  
rangi, E te Atua, e te Matua kaha  
rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia,  
Tamaiti Fanau Tahi, Te Ariki, te  
Atua, te Reme a te Atua, te Tama a  
te Matua, e tangohia atu ana e koe  
nga hara o te ao, tohungia matou;  
e tangohia atu ana e koe nga hara  
o te ao, a farii mai i ta matou pure;  
kei te ringa matau o te Matua koe  
e noho ana, tohungia matou. Ko  
koe anake hoki te Mea Tapu, ko  
koe anake a Ihowa, ko koe anake  
te Runga Rawa, Ihu Karaiti, me te  
Wairua Tapu, i roto i te kororia o te  
Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

**Tuhinga o mua**

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Sinhala ( )

Māori (te reo Māori)

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai  
tapu ta N.**

Kororia ki a koe, e te Ariki

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua Kaha rawa, te  
kaihangā o te rangi me te whenua,  
o nga mea katoa e kitea ana, e  
kore e kitea. E whakapono ana  
ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti,  
te Tamaiti Fanau Tahi a te Atua, i  
whanau i te Matua i mua o nga tau  
katoa. Atua mai i te Atua, Marama  
mai te Marama, te Atua pono mai i  
te Atua pono, whanau ake, kahore  
i hanga, kia rite ki te Matua; nana  
nga mea katoa i hanga. I heke iho  
ia i te rangi mo tatou, mo tatou  
hoki hei whakaora, na te Wairua  
Tapu i whakakikokikoa ki te wahine  
a Meri, a ka tangata. Mo tatou i  
ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i  
mate ia, a tanumia ana; a ka ara  
ano i te toru o nga ra i runga ano i  
nga Karaipiture. I kake ia ki te  
rangī a e noho ana i te ringa

Sinhala ( \_\_\_\_\_ )

Māori (te reo Māori)

Sinhala ( )

matau o te Matua. Ka hoki mai ano  
ia i runga i te kororia ki te  
whakawa i te hunga ora me te  
hunga mate e kore ano tona  
kingitanga e mutu. E whakapono  
ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te  
Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai  
i te Matua me te Tama, ko wai e  
koropiko tahitia ana, e  
whakakororiatia tahitia ana me te  
Matua me te Tama; nana nei i  
korero i roto i nga poropiti. E  
whakapono ana ahau ki te Hahi  
kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka  
whakina e ahau kotahi te Iriiri mo  
te murunga hara e te tiai nei au i  
te tia-faahou-raa o tei pohe me te  
oranga o te ao meake nei puta.

Amine.

Hārily

Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihowa.**

E te Ariki, whakarongo mai ki ta  
matou inoi.

**Tuhinga o mua**

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

**A pure, e te mau taeae (te mau  
taeae e te mau tuahine), ko taku  
patunga me to koutou kia paingia  
e te Atua, te Matua kaha rawa.**

Kia manako mai a Ihowa ki te  
patunga tapu a o koutou ringa hei  
whakamoemiti, hei whakakororia i  
tona ingoa; mo tatou me te pai o  
tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Māori (te reo Māori)

Sinhala ( )

## Karakia Eucharistic

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Whakaarahia o koutou ngakau.**

E faateitei tatou ia ratou i mua i te  
Fatu.

**Kia whakawhetai tatou ki a Ihōwa,  
ki to tatou Atua.**

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihōwa, te Atua o  
nga mano. Ki tonu te rangi me te  
whenua i tou kororia. Ohana i  
runga rawa. Ka whakapaingia ia e  
haere mai ana i runga i te ingoa o  
te Ariki. Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te whakapono.**

Ka korerotia e matou tou mate, e  
Ihōwa, me te whakapuaki i to  
aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka  
inu i tenei kapu, ka korerotia e  
matou tou mate, e Ihōwa, kia hoki  
mai ano koe. Ranei: Whakaorangia  
matou, e te Kaiwhakaora o te ao,  
na to Ripeka me to aranga nau  
matou i wewete.

Amine.

**Kainga Haahi**

**I te whakahau a te Kaiwhakaora a i  
hangaiā e te whakaakoranga atua,  
ka maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi, kia  
tapu tou ingoa; kia tae mai tou  
rangatiratanga, kia meatia tau e  
pai ai i runga i te whenua me to te  
rangī. Homai ki a matou aianei he  
taro ma matou mo tenei ra, murua

Māori (te reo Māori)

o matou he, me matou hoki e  
muru nei i te hunga e hara ana ki  
a matou; aua hoki matou e kawea  
kia whakawaia; engari  
whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i  
nga kino katoa, homai te  
rangimarie i o matou ra, na tou  
atawhai, e tiamâ noa paha tatou i  
te hara me te haumaru i nga mate  
katoa, i a tatou e tatari ana ki te  
tumanako manaaki me te taenga  
mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu  
Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha  
me te kororia aianei a ake tonu  
atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro: He rangimarie  
taku e waiho nei ki a koe, taku  
rangimarie ka hoatu e ahau ki a  
koe, kaua e titiro ki o matou hara,  
engari i runga i te whakapono o to  
Hahi, a homai te rangimarie me te  
kotahitanga ki a ia i runga ano i to  
hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake  
ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a  
koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi  
te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu  
e koe nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua, hei  
waha atu e koe nga hara o te ao,  
tohungia matou. E te Reme a te

Sinhala ( )

Māori (te reo Māori)

Atua, hei waha atu e koe nga hara  
o te ao, homai te rangimarie ki a  
matou.

**Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki  
te kai waha atu i nga hara o te ao.  
Ka hari te hunga i karangatia ki te  
hapa a te Reme.**

E te Ariki, kahore ahau e tau kia  
tomo koe ki raro i toku tuanui,  
engari kia puaki mai te kupu, a ka  
ora toku wairua.

**Te Tinana (Blood) o te Karaiti.**

Amine.

**Kia inoi tatou.**

Amine.

## **Whakamutu i nga karakia**

**Te manaakitanga**

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Ma te Atua kaha rawa koe e  
manaaki, te Matua, te Tama, me te  
Wairua Tapu.**

Amine.

**Te whakakore**

**Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore  
ra: Haere e faaite i te Evanelia a te  
Fatu. Ranei: Haere i runga i te  
rangimarie, me te whakakororia i  
te Ariki i to oranga. Ranei: Haere  
marie.**

Me mihi ki te Atua.

Sinhala ( )

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC